

R Z E C Z P O S P O L I T A P O L S K A

BIURO HYDROGRAFICZNE MARYNARKI WOJENNEJ

HYDROGRAPHIC OFFICE OF THE POLISH NAVY

WIADOMOŚCI ŻEGLARSKIE

NOTICES TO MARINERS

Nr **38**

(427 – 437)



G D Y N I A

24

wrzesnia
September

2021

ISSN 2657-4705

W celu zapewnienia bezpieczeństwa nawigacji należy niezwłocznie po otrzymaniu Wiadomości Żeglarskich poprawić polskie mapy i publikacje nautyczne przed ich użyciem.

In the interest of safety of navigation, suitable records of Notices to Mariners corrections should be maintained to facilitate the updating of Polish nautical charts and publications prior to their use.

Meldunki o wykrytych nowych niebezpieczeństwach nawigacyjnych, zauważonych zmianach lub awariach w funkcjonowaniu urządzeń oznakowania nawigacyjnego i stwierdzonych rozbieżnościach między treścią wydawnictw Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej a stanem faktycznym prosimy natychmiast kierować na adres:

Mariners are requested to inform the Hydrographic Office of the Polish Navy immediately of the discovery of new dangers, or changes or defects in aids to navigation and differences between HOPN's charts as well as publications using the following address:

**Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej 81-301 Gdynia
Tel.: +48 261 26 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)
Fax: +48 261 26 62 03 (H24)
<http://bhmw.gov.pl>
E-mail: bhmw@ron.mil.pl**

Formularz meldunku o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym lub rozbieżności pomiędzy publikacjami BHMW a stanem faktycznym znajduje się wewnątrz zeszytu.

Form of navigational warning note or differences between HOPN's charts as well as publications and navigational situation is attached inside.

Zanim wydrukujesz tę stronę upewnij się, czy jest to konieczne. Pomyśl o środowisku.



Please consider the environment before printing this page.

UWAGI WYJAŚNIAJĄCE

1. **WYDAWCA.** Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej (BHMW), co tydzień, publikuje Wiadomości Żeglarskie, podające informacje mające wpływ na bezpieczeństwo żeglugi.
2. **AKTUALNOŚĆ INFORMACJI.** W każdym zeszycie Wiadomości Żeglarskich są zamieszczane tylko te informacje, które zostały dostarczone do BHMW najpóźniej 1 dzień przed datą opublikowania nowego zeszytu. Publikacja nowego zeszytu Wiadomości Żeglarskie następuje w każdy piątek (do godziny 12:00) lub w roboczym dniu poprzedzającym, o ile piątek jest dniem świątecznym.
3. **INFORMACJE PILNE.** Meldunki dotyczące niebezpieczeństw nawigacyjnych muszą być przekazywane poprzez stacje brzegowe lub e-mailem do Krajowego Koordynatora Systemu Obiegu Informacji Nautycznej (BHMW).
4. **INFORMACJE ŹRÓDŁOWE.** Informacje bazujące na polskich źródłach są poprzedzane gwiazdką i tłumaczone na język angielski.
5. **MAPY MORSKIE I PUBLIKACJE NAUTYCZNE.** Kursy i namiary są rzeczywiste, liczone od 000° do 360°; namiary i sektory światła podane są od strony morza. Głębokości i wysokości są podane w metrach i zredukowane do średniego poziomu morza. Pozycje geograficzne są odniesione do układu WGS-84 i przedstawiane w stopniach, minutach i setnych częściach minuty (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). Informacje dotyczące planów portów mogą zawierać pozycje przedstawiane w stopniach, minutach, sekundach i setnych częściach sekundy w formacie: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS-ss.
6. **WIADOMOŚCI CZASOWE I PLANOWANE.** Wiadomości czasowe są oznaczone literą (T) zaś wiadomości planowane literą (P), umieszczoną po numerze wiadomości.

EXPLANATORY NOTES

1. **PUBLISHER.** *Wiadomości Żeglarskie (Notices to Mariners) is a weekly publication of the Hydrographic Office of the Polish Navy (HOPN) which advises mariners on important matters affecting the safety of navigation.*
2. **VALIDITY OF NOTICES TO MARINERS.** *Every successive Notices to Mariners' bulletin includes only this information, which has been provided to the HOPN until one day prior to the bulletin's publication date. The successive bulletin is released on every Friday, until 12:00 hours, or on a preceding working day provided the Friday is a holiday.*
3. **EMERGENCY INFORMATION.** *Reports concerning an immediate hazard to navigation should be sent to the National Co-ordinator of NAVAREA (HOPN) via a coast radio station or by the e-mail.*
4. **ORIGINAL INFORMATION.** *An asterisk adjacent to the number of a notice indicates that the notice is based on original Polish source information and has been translated into English.*
5. **NAUTICAL CHARTS AND PUBLICATIONS.** *Courses and bearings are true and measured clockwise from 000° to 360°; those relating to lights are from seaward. Depths and heights are given in metres and reduced to Mean Sea Level (MSL). Geographical positions are referred to the datum WGS-84 and are presented in Degrees, Minutes and decimal minutes (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). However, positions may occasionally quote seconds in the format: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS,ss for convenience when positions should be charted on a plan of a harbour.*
6. **TEMPORARY AND PRELIMINARY NOTICES.** *These are indicated by (T) or (P) printed after the notice's number.*



Informacja o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym
Navigational Warning Note

Wszelkie informacje dotyczące wykrytego niebezpieczeństwa nawigacyjnego w rejonie polskiej strefy EEZ, polskich wód terytorialnych oraz wewnętrznych należy niezwłocznie przekazać do:

Operatora Dyżurnego Krajowego Systemu Ostrzeżeń Nawigacyjnych (OD-KSON)

e-mail: bhmw@ron.mil.pl

tel. +48 261 26 62 08 (H24/7) lub

tel. +48 723 651 713

Informacja powinna zawierać przynajmniej następujące elementy:

- Datę i czas (UTC) wykrycia niebezpieczeństwa nawigacyjnego;
- Rodzaj wykrytego niebezpieczeństwa;
- Pozycję wykrytego niebezpieczeństwa (szerokość i długość geograficzną DD-MM,mm)
- Dane kontaktowe do osoby lub nazwę statku zgłaszającego wykrycie (e-mail, telefon);
- Informacje uzupełniające.

Mariners are requested to send immediately information about any danger to navigation encountered in the Polish EEZ or TW to the Polish National Co-ordinator of Navigational Warnings (OD-KSON). In doing so, please use the following contact data:

E-mail: bhmw@ron.mil.pl

Phone: +48 261 26 62 08 (H24/7) or

Phone: +48 723 651 713

Please include in your message at least:

- *Date and time (UTC)*
- *Character of the danger to navigation*
- *Position of the danger to navigation (Latitude and Longitude as DD-MM,mm)*
- *Contact (sender/ship's name, phone, e-mail, etc.)*
- *Supplementary details.*

Informacja o stwierdzonej rozbieżności pomiędzy treścią wydawnictwa BHMW a stanem faktycznym
Information about content discrepancies encountered in HOPN charts and nautical publications

Wszelkie informacje dotyczące stwierdzonych rozbieżności pomiędzy treścią wydawnictw BHMW (mapy papierowe, mapy elektroniczne, publikacje nautyczne) i dotyczące polskiej strefy EEZ, polskich wód terytorialnych oraz wewnętrznych można przekazać do BHMW:

- poprzez e-mail: bhmw.uwagi@ron.mil.pl

W sytuacjach, gdy rozbieżność stanowić może zagrożenie dla bezpieczeństwa żeglugi zgłoszenie należy kierować do:

Operatora Dyżurnego Krajowego Systemu Ostrzeżeń Nawigacyjnych (OD-KSON)

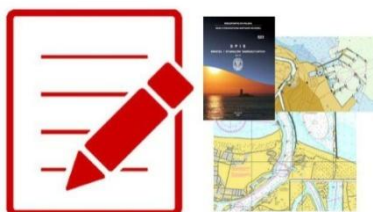
e-mail: bhmw@ron.mil.pl

tel. +48 261 26 62 08 (H24/7) lub

tel. +48 723 651 713

Any discrepancy encountered in the content of the HOPN charts, paper or ENC's, and nautical publications covering the Polish EEZ or TW should be provided to the publisher. Please use this e-mail address bhmw.uwagi@ron.mil.pl.

When the discrepancy are considered to be a compromise the safety of navigation, sent your message to the Polish National Co-ordinator of Navigational Warnings (OD-KSON). Please use these contact details: e-mail: bhmw@ron.mil.pl, phone: +48 261 26 62 08 (H24/7) or +48 723 651 713.



Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej, 81-301 Gdynia, Poland

Tel.: +48 261 26 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)

Fax: +48 261 26 62 03 (H24)

E-mail: bhmw@ron.mil.pl

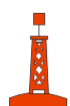
ZESTAWIENIE MAP DO KOREKTY*LIST OF CHARTS AFFECTED*

Numer mapy <i>Chart No.</i>	Numer wiadomości <i>Notices No.</i>
10	427, 428
69	433
156	429, 431(T)
157	430
158	431(T)
255	432
496	435
3022	427

ZESTAWIENIE PUBLIKACJI NAUTYCZNYCH DO KOREKTY*LIST OF NAUTICAL PUBLICATIONS AFFECTED*

Numer publikacji <i>Publication No.</i>	Nazwa publikacji nautycznej <i>Nautical publication</i>	Numer tomu <i>Volume No.</i>	
530	Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Radio Signals</i>		✂

Egz. WŻ otrzymano w dniu	<input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Podpis
Korektę zakończono w dniu	<input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Podpis



Strona pusta / Blank page



BIEŻĄCE WIADOMOŚCI CURRENT NOTICES

A. MORZE BAŁTYCKIE THE BALTIC SEA

- ★427. **Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Rzeka Elbląg. Spłylenie. Pława.**
Poland. Gulf of Gdańsk. Zalew Wiślany. Elbląg River. Shallow. Buoy.

Mapy/Chart: **10** plan **B** (413/21), **3022/14N** (413/21).

Zmienić:
Amend:



na
to



54° 11,54' N 19° 22,73' E

(UM Gdynia nr GA_KN_1/21. 16.03.2021)

- ★428. **Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Rzeka Elbląg. Dno nieczyste.**
Poland. Gulf of Gdańsk. Zalew Wiślany. Elbląg river. Foul.

Mapa/Chart: **10** plan **A** (427/21).

Skreślić:
Delete:

#(3₄)

54° 13,024' N 19° 21,811' E

(BHMW. KH nr 17. 15.07.2021)

429. **Niemcy. Bałtyk zachodni. Fehmarnbelt. Akwen zabroniony.**

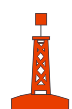
Mapa: **156** (416/21).

Nanieść:



- | | |
|-----------------|--------------|
| 1) 54° 30,39' N | 11° 14,04' E |
| 2) 54° 30,73' N | 11° 14,64' E |
| 3) 54° 30,43' N | 11° 15,43' E |
| 4) 54° 29,95' N | 11° 14,90' E |
| 5) 54° 30,04' N | 11° 14,59' E |
| 6) 54° 29,77' N | 11° 14,29' E |
| 6) → 1) | |

(NfS Nr 37. Hamburg 2021)



BHMW
ODDZIAŁ INFORMACJI NAUTYCZNEJ



430. Niemcy. Bałtyk zachodni. Zatoka Kilońska. Eckernförder Bucht. Pławy.Mapa: **157** (417/21).

Nanieść:



- | | |
|-----------------|-------------|
| 1) 54° 27,78' N | 9° 52,53' E |
| 2) 54° 28,67' N | 9° 56,83' E |

(NfS Nr 37. Hamburg 2021)

431(T). Dania. Bałtyk zachodni. Fehmarnbelt. Na SW od Rødbyhavn. Akwen zamknięty.

Poprzednią wiadomość: 340(T)/21 – unieważnia się.

Mapa: **156**.

Nanieść:



- | | |
|-----------------|--------------|
| 1) 54° 37,23' N | 11° 20,25' E |
| 2) 54° 37,09' N | 11° 20,75' E |
| 3) 54° 35,96' N | 11° 19,82' E |
| 4) 54° 36,10' N | 11° 19,32' E |
| 4) → 1) | |

Mapa: **158**.

Nanieść:



- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 54° 36,00' N | 11° 19,86' E* |
| 2) 54° 36,10' N | 11° 19,32' E |
| 3) 54° 37,23' N | 11° 20,25' E |
| 4) 54° 37,09' N | 11° 20,75' E |
| 5) 54° 36,00' N | 11° 19,86' E* |
- (*) – punkt przecięcia linii z ramką mapy

(EfS Nr 36/708(T). København 2021)

432. Szwecja. Bałtyk południowy. Na SE od Solvesborg. Światło.Mapa: **255** (419/21).

Zmienić:

Fl(3)WGR.6s
9m9-5M

na



Fl.3s9M

56° 00,53' N 14° 41,99' E

(UfS Nr 876/16132. Norrköping 2021)



BHMW
ODDZIAŁ INFORMACJI NAUTYCZNEJ



B. CIEŚNINY
THE STRAITS

Sound

433. Szwecja. Na S od Höganäs. Pława.

Mapa: **69** (408/21).

Nanieść:



56° 11,255' N 12° 32,232' E

(UfS Nr 876/16187. Norrköping 2021)



C. RÓŻNE
MISCELLANEOUS

★434. Polska. Układ wysokościowy Baltic Sea Chart Datum 2000.
Poland. The vertical reference system Baltic Sea Chart Datum 2000.

Od października 2021 roku Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej rozpoczyna proces wdrażania układu wysokościowego Baltic Sea Chart Datum 2000 (BSCD2000) na wydawane mapy morskie.

Układ BSCD2000 zastąpi dotychczas stosowany lokalny układ odniesienia Amsterdam NN₅₅ określany jako MSL (Mean Sea Level). Wprowadzenie układu wysokościowego BSCD2000 spowoduje, że prezentowane aktualnie na mapach głębokości zostaną zredukowane (zmniejszone) o wartość od około 6 do 10 centymetrów, w zależności od rejonu.

Wprowadzenie układu BSCD2000 wynika z uzgodnień pomiędzy Służbami Hydrograficznymi krajów bałtyckich w zakresie wprowadzenia wspólnego, jednolitego układu wysokościowego na obszarze całego Morza Bałtyckiego.

Układ BSCD2000 jest tożsamy z obowiązującym w Polsce układem wysokościowym PL-EVRF2007-NH, który jest odniesiony do średniego poziomu Morza Północnego, wyznaczonego dla mareografu w Amsterdamie (NAP - Normaal Amsterdams Peil), Holandia.

Zakończenie procesu wydawania nowych edycji map morskich wprowadzających układ BSCD2000 przewidziane jest na 2023 rok.

Following an agreement reached by Hydrographic Services representing Baltic Sea nations, from October 2021, the Hydrographic Office of the Polish Navy, is implementing the Baltic Sea Chart Datum 2000 (BSCD2000), the new vertical reference system. As a result of this arrangement, a unified vertical reference system will be used across the Baltic Sea.

In Poland, the BSCD2000 will replace the local Mean Sea Level (MSL), currently in use and referred to the Amsterdam NN55 datum. This operation means that soundings shown on Polish charts should be reduced by 6 to 10 centimetres, depending on a particular area.

The BSCD2000 refers to the MSL North Sea measured at an Amsterdam mareograph, NAP – Normaal Amsterdam Peil; it is in alignment with the Polish PL-EVRF2007-NH datum.

The transition is planned to be completed in 2023.

435. Unieważnienie wiadomości.
Cancellations.

225(T)/21. Finlandia. Zatoka Botnicka.
Mapa: **496.**

(TM Nr 26/242. Helsinki 2021)

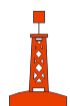


★436. **Wykaz czasowych i planowanych polskich wiadomości ważnych w dniu 24.09.2021.**
Summary List of Temporary and Planned Polish Notices to Mariners in force 24 September, 2021.

- 102(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Stilo. Przyrządy pomiarowe. **152, 251, 252, 3021.**
326(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Łeby. Akwen zatopienia materiałów wybuchowych. **152, 251, 252, 500, 3021.**
36(T)/21 Na W od Rozewia. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **52, 152, 3021.**
37(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Na NE od Stilo. Przyrządy pomiarowe. **52, 152, 3021.**
38(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Na NE od Stilo. Pława. **52, 53, 152, 251, 3021.**
39(T)/21 Morskie wody wewnętrzne. Przyrządy pomiarowe. **39, 41, 44, 45, 46, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 71, 73, 74, 75, 151, 152, 153, 154, 3020, 3021, 3022.**
41(T)/21 Na SW od Ławicy Środkowej Południowej. Przyrządy pomiarowe. **152, 252, 255.**
47(T)/21 Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Ograniczenia żeglugi.
77(T)/21 Zatoka Gdańska. Podejście do portu Gdynia. Przeszkoda. **73, 151, 3022.**
79(T)/21 Zatoka Gdańska. Gdynia – port. Dalba. Światło. **16, 3022.**
80(T)/21 Zatoka Gdańska. Przyrządy pomiarowe. **44, 53, 73, 151, 152, 251, 252, 3021.**
82(T)/21 Na NW od Stilo. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **53, 152, 3021.**
83(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Na N od Stilo. Przyrząd pomiarowy. **152, 251, 252, 3021.**
85(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Na N od Ławicy Słupskiej. Pława. **152, 252.**
98(T)/21 Zatoka Gdańska. Marina Gdynia – podejście. Spłylenia.
100(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Łeba – port. Spłylenia.
101(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Łeba – port. Ograniczenia na wejściu do Mariny.
102(T)/21 Zatoka Pomorska. Dźwirzyno – port. Tor podejściowy. Spłylenia. **57, 153, 3021.**
104(T)/21 Zatoka Pomorska. Rozтока Odrzańska. Gazociąg.
108(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Na N od Ławicy Słupskiej. Pława. **152, 252.**
109(T)/21 Zatoka Pomorska. Świnoujście – tor podejściowy. Przyrząd pomiarowy. **46, 74, 75, 154, 252, 3020, 3021.**
110(T)/21 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wielki Zalew. Prace refulacyjne. **47, 75, 3020.**
111(T)/21 Zatoka Pomorska. Wielki Zalew. Tor Świnoujście-Szczecin. **47, 75, 3020.**
113(T)/21 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Pławy. **47, 48, 3020.**
114(T)/21 Zatoka Pomorska. Wielki Zalew. Akwen zamknięty. **47, 75, 3020.**
115(T)/21 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Kanał Policki. Pławy. **48, 3020.**
117(T)/21 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Światło. **18, 3020.**
118(T)/21 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Kanał Dębicki. Pława. **18, 3020.**
124(T)/21 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Trzebież – port. Prace hydrotechniczne.
127(T)/21 Bałtyk Południowy. Na SW od Ławicy Środkowo-Południowej. Przyrządy pomiarowe. **255.**
128(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Kołobrzeg – port. Światło. **57, 3021.**
129(T)/21 Zatoka Pomorska. Kołobrzeg – port. Światła. **57, 3021.**
137(T)/21 Zatoka Pomorska. Mrzeżyno – port. Prace hydrotechniczne.
142(T)/21 Na N od Rozewia. Platforma. **251, 500, 3021.**
143(T)/21 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wielki Zalew. Beczka cumownicza. **3020.**
153(T)/21 Zatoka Pomorska. Wielki Zalew. Tymczasowy obszar przeładunkowy. Prace przeładunkowe.
154(T)/21 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Prace konstrukcyjne.
155(T)/21 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Wyspa Radolin. Prace konstrukcyjne.
156(T)/21 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Wyspa Ostrów Grabowski. Prace konstrukcyjne.
162(T)/21 Bałtyk południowy i południowo-wschodni. Przyrządy pomiarowe. **44, 45, 53, 54, 55, 71, 73, 74, 151, 152, 153, 154, 251, 252, 3021, 3022.**
163(T)/21 Bałtyk południowy i południowo-wschodni. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **152, 153, 251, 252, 3021.**
267(T)/21 Bałtyk południowy. Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Półwysep Ewa. Światło. **18, 3020.**



-
- 271(T)/21 Bałtyk południowy. Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Półwysep Ewa. Prace hydrotechniczne.
- 315(T)/21 Bałtyk południowo-wschodni. Na NE od Stilo. Prace geologiczno-inżynierskie.
- 345(T)/21 Bałtyk południowy. Na N od Stilo. Prace geologiczne.
- 352(T)/21 Bałtyk południowo-wschodni. Na N od Rozewia. Racony. **251, 500, 3021.**
- 357(T)/21 Bałtyk Południowy. Zatoka Pomorska. Wielki Zalew. Pławy. Światło. Rurociąg refulacyjny. **47, 75, 3020.**
- 371(T)/21 Bałtyk południowo-wschodni. Na NE od Stilo. Prace geologiczno-inżynierskie.
- 372(T)/21 Na N od Ławicy Słupskiej. Badania środowiska morskiego.
- 380(T)/21 Bałtyk południowo-wschodni. Na NW od Rozewia. Pława. Przyrządy pomiarowe. **52, 152, 3021.**
- 390(T)/21 Bałtyk południowo-wschodni. Na N od Rowy. Prace geotechniczne.
- 391(T)/21 Bałtyk południowy. Gazociąg.
- 410(T)/21 Bałtyk południowy. Prace geofizyczno-sejsmiczne.



★437. **Wykaz czasowych i planowanych wiadomości ważnych w dniu 24.09.2021.**
Summary List of Temporary and Planned Notices to Mariners in force 24 September, 2021.

Numer mapy <i>Chart number</i>	Numer wiadomości <i>Notices</i>
10	2021: (–)
11	2021: (–)
16 (INT 12901)	2021: 79(T)
17 (INT 12902)	2020: 623(T) 2021: (–)
18 (INT 12991)	2021: 117(T), 118(T), 267(T)
19 (INT 12992)	2021: (–)
23	2021: (–)
39	2021: 39(T)
41	2021: 39(T)
44 (INT 1289)	2021: 39(T), 80(T), 162(T)
45	2021: 39(T), 162(T)
46	2021: 39(T), 109(T)
47 (INT 1297)	2020: 621(T) 2021: 110(T), 111(T), 113(T), 114(T), 357(T)
48 (INT 1298)	2020: 15(T) 2021: 113(T), 115(T)
52	2021: 36(T), 37(T), 38(T), 39(T), 380(T)
53	2021: 38(T), 39(T), 80(T), 82(T), 162(T)
54	2021: 39(T), 162(T)
55	2021: 39(T), 162(T)
56 (INT 1340)	2021: 39(T)
57 (INT 1341)	2021: 39(T), 102(T), 128(T), 129(T)
63	2020: 573(T) 2021: 210(T)
64	2021: 389(T)
65	2020: 462(T) 2021: 196/(T)
67	2021: 407(T)
68	2021: (–)
69	2021: 242(T), 376(T)
71	2021: 39(T), 162(T)
73 (INT 1288)	2021: 39(T), 77(T), 80(T), 162(T)
74 (INT 1295)	2021: 39(T), 109(T), 162(T)
75 (INT 1296)	2020: 621(T) 2021: 39(T), 109(T), 110(T), 111(T), 114(T), 357(T)
81	2020: 462(T) 2021: 406(T)
113	2020: 224(T) 2021: (–)
151 (INT 1291)	2021: 39(T), 80(T), 162(T), 255(T)
152 (INT 1292)	2020: 102(T), 326(T) 2021: 36(T), 37(T), 38(T), 39(T), 41(T), 80(T), 82(T), 83(T), 85(T), 108(T), 162(T), 163(T), 380(T)



153 (INT 1293)	2021: 39(T), 102(T), 162(T), 163(T)
154 (INT 1294)	2021: 39(T), 109(T), 162(T), 339(T)
155	2021: 57(T)
156	2020: 573(T) 2021: 210(T), 219(T), 326(T), 415(T), 431(T)
157	2020: 573(T) 2021: 210(T), 406(T)
158	2020: 573(T) 2021: 210(T), 213(T), 389(T), 431(T)
251 (INT 1218)	2020: 102(T), 326(T) 2021: 38(T), 80(T), 83(T), 142(T), 162(T), 163(T), 255(T), 352(T)
252 (INT 1219)	2020: 102(T), 326(T) 2021: 41(T), 80(T), 83(T), 85(T), 108(T), 109(T), 162(T), 163(T)
255	2021: 41(T), 127(T), 174(T), 175(T)
256	2021: (-)
257	2021: 238(T), 294(T), 420(T)
258	2021: 291(T), 366(T), 422(T)
259	2021: 308(T)
260	2020: 58(P) 2021: 8(T)
261	2020: 58(P) 2021: 367(T), 420(T)
262	2020: 58(P), 77(T) 2021: 64(T), 231(T), 233(T), 403(T), 404(T), 418(T), 421(T)
263	2020: 58(P), 75(T), 77(T), 78(T) 2021: 254(T), 364(T), 405(T)
269	2021: 135(T), 314(T)
270	2020: 351(T) 2021: 314(T)
311	2020: 23(T) 2021: 57(T), 219(T)
495	2021: (-)
496	2021: 8(T)
497	2020: 58(P), 75(T), 77(T), 78(T) 2021: 254(T), 404(T), 418(T)
498	2020: 58(P) 2021: 404(T), 422(T)
499	2021: 57(T)
500 (INT 1021)	2020: 326(T) 2021: 57(T), 142(T), 255(T), 308(T), 352(T)
3020	2020: 15(T), 196(T), 621(T) 2021: 39(T), 109(T), 110(T), 111(T), 113(T), 114(T), 115(T), 117(T), 118(T), 143(T), 267(T), 357(T)
3021	2020: 102(T), 326(T), 489(T), 583(T) 2021: 36(T), 37(T), 38(T), 39(T), 80(T), 82(T), 83(T), 102(T), 109(T), 128(T), 129(T), 142(T), 162(T), 163(T), 352(T), 380(T)
3022	2021: 39(T), 77(T), 79(T), 162(T)



D. ELEKTRONICZNE MAPY NAWIGACYJNE
ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHARTS

Nazwa komórki ENC <i>ENC cell Name</i>	Numer edycji <i>Edition No.</i>	Numer poprawki <i>Update No.</i>
PL4MAP38	17	025
PL5SZCZE	16	025
PL5SKOLW	3	004

E. STREFY ZAMYKANE DLA ŻEGLUGI I RYBOŁÓWSTWA
ZONES RESTRICTED FOR SHIPPING AND FISHERY

Strefa <i>Zone</i>	Termin zamknięcia strefy <i>Zone restricted period</i>		Uwagi <i>Remarks</i>
	Data <i>Date</i>	Godzina <i>Hour (LT)</i>	
1	2	3	4
S-1a	27.09.2021	09:00 – 15:00	Rozpowszechniono jako ON 316 <i>Promulgated as the PL Navigational Warning 316</i>
	28.09.2021	09:00 – 20:00	
	29.09.2021	08:00 – 16:00	
	30.09.2021	09:00 – 15:00	
S-1b	27.09.2021	09:00 – 15:00	
	28.09.2021	09:00 – 16:00	
	29.09.2021	09:00 – 16:00	
	30.09.2021	09:00 – 15:00	
S-6	28.09.2021	08:00 – 23:59	Rozpowszechniono jako ON 317 <i>Promulgated as the PL Navigational Warning 317</i>
	29.09.2021	08:00 – 14:00	
		19:00 – 23:59	
	30.09.2021	08:00 – 14:00	
		19:00 – 23:59	
	01.10.2021	08:00 – 14:00	
		19:00 – 23:59	
S-6c	28.09.2021	08:00 – 14:00	Rozpowszechniono jako ON 318 <i>Promulgated as the PL Navigational Warning 318</i>
	29.09.2021	08:00 – 14:00	
		19:00 – 23:59	
	30.09.2021	08:00 – 14:00	
	01.10.2021	08:00 – 14:00	
	02.10.2021	08:00 – 14:00	



Strefa Zone	Termin zamknięcia strefy Zone restricted period		Uwagi Remarks
	Data Date	Godzina Hour (LT)	
1	2	3	4
S-12	29.09.2021	10:00 – 12:00	Rozpowszechniono jako ON 319 <i>Promulgated as the PL Navigational Warning 319</i>
	30.09.2021	08:00 – 10:00	
S-13	28.09.2021	09:00 – 22:00	Rozpowszechniono jako ON 313 <i>Promulgated as the PL Navigational Warning 313</i>
	30.09.2021	04:00 – 09:00	

LT – Local Time/Daylight Saving Time; UTC = DST – 2 hrs
ON – Ostrzeżenie Nawigacyjne (*Navigational Warning*)

Zgodnie z treścią rozporządzenia MON z dn. 21 maja 2021 r. w sprawie stref zamkniętych na morskich wodach wewnętrznych oraz na morzu terytorialnym Rzeczypospolitej Polskiej (Dz.U. 2021, poz. 1030) zgodę na czasowe przejście przez strefę zamkniętą wydają:

- 1) Komendant Centralnego Poligonu Sił Powietrznych – strefy nr S-6, S-6a S-6b i S-6c.
Dane kontaktowe: Oficer dyżurny – tel. 261 232 164 lub 261 231 264
e-mail: cpssp@ron.mil.pl
- 2) Dowódca Centrum Operacji Morskich – Dowództwa Komponentu Morskiego – strefy nr S-1a, S-1b, S-1c, S-2, S-4, S-5, S-10, S-11, S-12 i S-13.
Dane kontaktowe: DSO COM-DKM – tel. 261 263 444 lub 261 260 501, fax 58 620 20 56
e-mail: comdkm.dso@ron.mil.pl
- 3) Dowódca Komponentu Wojsk Specjalnych – strefy nr S-8 i S-15.
Dane kontaktowe: DSO DKWS – tel. 261 132 333 lub 693 922 663
e-mail: dkws.dso@ron.mil.pl
- 4) Dowódca 3 Flotylli Okrętów – w odniesieniu do akwenów wewnętrznych Morskich Portów Wojennych: Gdynia, Hel-Zachód, Ustka.
Dane kontaktowe: DSO 3FO – tel. 261 266 551 lub 261 266 776, fax 261 262 144
e-mail: 3fo.dso@ron.mil.pl
- 5) Dowódca 8 Flotylli Obrony Wybrzeża – w odniesieniu do akwenów wewnętrznych Morskich Portów Wojennych: Kołobrzeg, Dziwnów, Świnoujście.
Dane kontaktowe: DSO 8 FOW – tel. 261 242 333 lub 261 242 222
- 6) Komendant Morskiego Oddziału Straży Granicznej – strefy nr S-9 i S-GDW.
Dane kontaktowe: SDO MOSG – tel. 58 524 20 11
58 524 20 12

Szef Biura Hydrograficznego
Marynarki Wojennej



kmdr mgr inż. Dariusz Kolator



BHMW
ODDZIAŁ INFORMACJI NAUTYCZNEJ



Spis Radiostacji Nautycznych P530, Edycja 2020 Korekta Nr 14

Ostatnia korekta: WŻ 26-27/2021
Korekta zawiera 1 kartkę.

s. 113 – VTS. SYSTEMY MELDUNKOWE STATKÓW. LITWA. VTS Kłajpeda. Skreślić cały tekst. Wkleić poniższy.

VTS Kłajpeda

VTS Kłajpeda podlega Kapitanowi Portu Kłajpeda, jest obowiązkowy dla wszystkich statków nawigujących na wodach portowych i podejściowych portu Kłajpeda oraz kieruje ruchem statków na wymienionych wodach do pływy Nr 1.

Dane kontaktowe

Kanał VHF: 9, 16
Wzywać: Kłajpeda Radio 5
Telefon: +370 46499691, +370 46499672
Fax: +370 46499729
E-mail: let@port.lt
H24

VTS Kłajpeda świadczy następujące usługi:

- Asysty radarowej na całym obszarze VTS, włącznie z kotwiczowiskami oraz
- Informowania o sytuacji nawigacyjnej i hydrometeorologicznej.

Asysta radarowa obowiązuje promy, tankowce, statki przewożące ładunki niebezpieczne, statki ograniczone ich zanurzeniem oraz wszystkie pozostałe statki, jeśli widzialność spadnie poniżej 2M. Bez względu na to, czy na statku przebywa pilot, czy nie, w celu zapewnienia bezpieczeństwa żeglugi, w następujących okolicznościach statek podlega obowiązkowemu, zdalnemu kierowaniu radarowemu:

- Kiedy widzialność spadnie poniżej 0,5M,
- Kiedy statek przewozi ładunki niebezpieczne lub zanieczyszczające,
- Kiedy zanurzenie statku jest równe maksymalnemu dopuszczalnemu oraz
- Kiedy sytuacja nawigacyjna jest skomplikowana.

Powiadomienie o ETA: Statki powinny wysłać powiadomienie o ETA do dyspozytora portu na 24 godziny przed przybyciem do portu. Jeśli podróż jest krótsza od ww. czasu, ETA powinna być wysłana niezwłocznie po wyjściu z ostatniego portu zawinięcia.

Wstępne powiadomienie powinno zawierać następujące informacje:

- Nazwę statku, sygnał wywoławczy, numer IMO i MMSI,
- Banderę statku,
- Port rejestracji,
- Główne dane techniczne statku,
- Maksymalne zanurzenie w wodzie słodkiej,
- Szczegółowe dane o ładunku,
- Liczbę osób na pokładzie,
- Powód przybycia,
- Poziom MARSEC zgodny z wymaganiami ISPS,
- Poziom MARSEC w 10 ostatnich portach oraz
- Informacje o ubezpieczeniach żeglugowych,

Na 2 godziny przed przybyciem, statki powinny nawiązać łączność z Kłajpeda VTS (kanał 9 VHF) informując o nazwie statku, banderze i zanurzeniu w wodzie słodkiej.

Wszystkie statki będące w ruchu na obszarze VTS lub kotwiczące na kotwiczowiskach powinny utrzymywać ciągłą wachtę nasłuchu radiowego na kanale 9 i 16 VHF.

Jakiegokolwiek ruch statków jest możliwy po uzyskaniu pozwolenia udzielanego przez VTS. Pozwolenie traci ważność po 20 minutach i powinno być ponowione. Statki powinny powtarzać wszelkie instrukcje otrzymane od VTS.

W przypadku awarii urządzeń radiowych, statki powinny opuścić pas ruchu (podejściowy tor wodny), zakotwiczyć lub stanąć w dryfie, jednocześnie, ponawiając próby nawiązania łączności radiowej. Jeśli to konieczne lub na żądanie, VTS transmituje bieżące informacje nawigacyjne i inne.